



JÉAN-PHILIPPE RAMEAU

(1683-1764)

OEUVRES COMPLÈTES

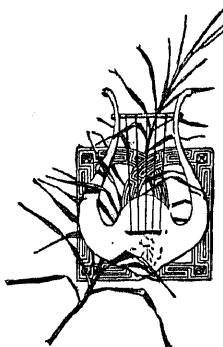
Publiées sous la Direction de C. SAINT-SAËNS

TOME XII

Platée

COMÉDIE-BALLET, EN TROIS ACTES ET UN PROLOGUE
PAROLES DE J. AUTREAU ET A. J. LE VALOIS D'ORVILLE

Édition révisée par GEORGES MARTY



PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4

1907

*Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés.*



AVANT-PROPOS

Le volume XII des Œuvres complètes de J.-Ph. Rameau ne le cède en rien, comme l'intérêt musical, à ceux dont il forme la suite. Il est consacré à un ouvrage d'espèce rare et de mérite singulier, une partition qui doit retenir l'attention de tous, et dont seuls, au XVIII^e siècle, quelques connaisseurs soupçonnèrent les réelles beautés. Après *Hippolyte et Aricie*, *Castor et Pollux*, *Dardanus*, tragédies lyriques où la grandeur des héros justifie la noblesse de l'accent, après *les Indes galantes* et *les Fêtes d'Hébé*, opéras-ballets où se dépense une aimable et gracieuse fantaisie, *Platée* représente un monument d'art spécial, un essai de bouffonnerie, dont Rameau n'avait alors nul modèle sous les yeux, et que ses successeurs n'ont pas su ou n'ont pas voulu imiter. C'était, dans la pensée des auteurs, un spectacle de carnaval : le librettiste y poussait la hardiesse jusqu'à railler les dieux en ses vers d'un tour plaisant ; le musicien y donnait carrière à son imagination, en composant un ballet où la danse perd son caractère de divertissement accessoire et de hors-d'œuvre facultatif, pour se développer avec plus de logique et tenir à l'action par un lien plus intime. Une fois de plus, Rameau apparaît ici comme un novateur, ne reculant pas devant certaines audaces, en tâchant de se frayer un chemin hors des sentiers battus.

Trois illustrations accompagnent cet important volume ; le fac-similé du titre de la partition et la reproduction de deux portraits curieux. Le portrait de Rameau offre un aspect légèrement caricatural ; c'est l'agrandissement d'une vignette qui orne un almanach peu commun, paru quelque temps après sa mort, et intitulé, sans doute par antiphrase, car on sait qu'il était de très grande taille : le petit Rameau. Le portrait de Jelyote est une œuvre de Coypel, dont l'original fait partie de la collection Lacaze au Louvre ; ce

célèbre chanteur, qui fut le principal et constant interprète des opéras de Rameau, est représenté sous les traits d'une vieille coquette, toute parée de bijoux, dans laquelle on peut, sans invraisemblance, reconnaître la nymphe Platée ; c'est du moins le seul rôle qu'il semble avoir joué en travesti.

La partition a été revisée et la partie de piano réduite par M. Georges Marty, qui a largement contribué à ce réveil dans l'opinion du monde musical, à ce renouveau de gloire dont bénéficie à l'heure actuelle le nom de Rameau ; car il a plusieurs fois dirigé d'importants fragments de ses œuvres à la Société des Concerts, dont il est l'éminent chef d'orchestre. Comme d'habitude, l'archiviste de l'Opéra, M. Charles Malherbe, a réuni, dans son Commentaire bibliographique, tous les documents qui permettent de reconstituer l'histoire de ce « ballet bouffon ». Publiée en sa forme originale et complète, d'après les textes de la Bibliothèque Nationale et de l'Opéra, la vieille partition va s'éveiller, pour ainsi dire, à une autre vie ; sous sa nouvelle parure, *Platée* devra plaire encore, non plus seulement aux « connaisseurs » comme autrefois, mais à tous les musiciens, après un injuste et trop long oubli.

LES ÉDITEURS.



Récitatif**LA FOLIE**

For - mons les plus brillants con - certs! Quand Ju-pi-ter por-te les

B.C. (p)

Récitatif

p

la F.

fers De l'incompara - ble Pla - té - e, Je veux que les trans - ports de son âme en-chan-

B.C.

6 6 8 5

la F.

- té - e S'ex - pri - - - - mènt par mes chants di - vers.

B.C.

6 7 2

La Folie fait des accords sur sa lyre pour effrayer Platée.

Modéré.

pincez

vons (f)

pincez (f)

Alt.

la F.

(Tous les velles avec le Clavecin)
pincez.

B.C. (f)

Modéré

La Folie prélude de nouveau sur sa lyre;
ensuite elle s'accompagne.

Ariette

Gai

avec l'archet

vons

Alt.

la F.

nons dans la sail li e!

B.C.

(f)

avec l'archet

(f)

avec l'archet

(f)

Gai

f

C major chord

vons
Alt.
B.C.

This section consists of five measures. The strings play eighth-note patterns. The bassoon (B.C.) enters in measure 4 with a sixteenth-note pattern. Measure 5 contains harmonic changes indicated by Roman numerals: $\frac{6}{5}$, 6, and $\frac{6}{5}$.

This section continues the musical line from the previous page. It consists of five more measures of eighth-note patterns from the strings and bassoon, maintaining the harmonic progression established in the first section.

vons
Alt.
B.C.

This section consists of five measures. The bassoon (B.C.) plays sustained notes in measures 11 and 12. Measures 13 and 14 feature harmonic changes indicated by Roman numerals: 6, 9, 6, 7, $\frac{6}{4}$, 7, $\frac{6}{4}$, 7, and $\frac{6}{4}$.

This section continues the musical line from the previous page. It consists of five more measures of eighth-note patterns from the strings and bassoon, concluding the harmonic cycle established in the earlier sections.

vons

Alt.

B.C. 7 6 4 3 5 6 5 4 7

vons

doux

Alt.

doux

LA FOLIE

Aux langueurs d'Apollon Daph-

B.C. 4 7 doux 6 6 6

p

vons

Alt.

la F.

- né se re - fu - sa, —

B.C.

à 2 cordes

vons

Alt.

la F.

Daphné, Daph-

B.C.

Yons doux

(mf) doux

Alt. doux

la F. L'A - mour sur son tom - beau

- né — se re - fu - sa.

B.C. doux

This system shows four staves: Yons (soprano), Alt. (alto), la F. (mezzo-soprano), and B.C. (bass). The vocal parts sing in French. The piano accompaniment is present at the bottom. Dynamics like 'doux' and 'mf' are indicated.

Yons

Alt.

la F. E - tei - gnit son flam - beau, La mé - ta_mor - pho - sa,

B.C.

This system continues the musical score. The vocal parts sing in French. The piano accompaniment is present at the bottom. Measure numbers 6 and 4 are visible above the bass staff.

This system shows the continuation of the musical score. The vocal parts sing in French. The piano accompaniment is present at the bottom.

vons

Alt.

la F.

B.C.

La métamorphosa, _____

La métam -

$\begin{matrix} 7 \\ 6 \end{matrix}$ $\begin{matrix} 6 \\ 4 \end{matrix}$

$\begin{matrix} 6 \\ 9 \end{matrix}$ $\begin{matrix} 6 \\ 5 \end{matrix}$

$+4$ $\begin{matrix} 6 \\ 6 \end{matrix}$

$\begin{matrix} 6 \\ 5 \end{matrix}$

vons

Alt.

la F.

B.C.

très doux

très doux

très doux

très doux

$\begin{matrix} 6 \\ 4 \end{matrix}$ $\begin{matrix} 7 \\ \sharp \end{matrix}$

$+4$

$\begin{matrix} 6 \\ \sharp \end{matrix}$

$\begin{matrix} 7 \\ \sharp \end{matrix}$ $\begin{matrix} 8 \\ \sharp \end{matrix}$

pp

vons

Alt.

la F.

B.C.

(mf)

La mé - ta - mor - pho -

$\begin{smallmatrix} 6 & 5 \\ 6 & 5 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 6 & 5 \\ 6 & 5 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 6 & 4 \\ 7 \end{smallmatrix}$

(mf)

vons

très doux

Alt.

la F.

B.C.

sa, La mé - ta - mor - pho - sa.

$\begin{smallmatrix} 6 & 5 \\ 6 & 5 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 6 & 5 \\ 4 & \sharp \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 \\ 7 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 7 \\ 7 \end{smallmatrix}$

très doux

fort

fort

fort

fort

pp

f

Musical score for voices (Vons, Alt., B.C.) and basso continuo (B.C.). The score consists of two systems of four measures each. The vocal parts sing eighth-note patterns, while the basso continuo part provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries.

Vons: Soprano vocal line.

Alt.: Alto vocal line.

B.C.: Basso continuo line, marked with Roman numerals (6, 5, 4, 7) above the staff.

Continuation of the musical score for voices (Vons, Alt., B.C.) and basso continuo (B.C.). The vocal parts sing eighth-note patterns. The basso continuo part features sustained notes and bassoon entries. The vocal line includes lyrics in French: "LA FOLIE L'A-mour sur son tom-beau," with a dynamic marking "doux" below the basso continuo staff.

Vons: Soprano vocal line.

Alt.: Alto vocal line.

B.C.: Basso continuo line, marked with Roman numerals (5, 6) above the staff.

Vons

Alt.

la F.

B.C.

Eteignit son flam. beau, La mé - ta mor - pho-

5. 6. 7. 6. 7. 6.

Vons

Alt.

la F.

B.C.

- sa, La mé - ta -

7. 6. 7. 6. 7. 6.

vons

Alt.

la.F.

- mor - pho - sa, —

B.C.

6 5 6 6 5 7

vons

Alt.

la.F.

— La mé - ta - mor - pho - sa, —

B.C.

6 5 6 5 7 8 8

vons

Alt.

la F.

B.C.

La métamorpho - sa, La métamorpho -

9 5 *5 6 & 7*

vons *fort*

Alt. *fort*

la F. *- sa.*

B.C. *fort* *6 5*

f

Musical score page 273, first system. The score consists of four staves: Vclns (Violins), Alt. (Alto), B.C. (Bassoon/Cello), and Bass (Bass). The key signature is A major (two sharps). The bass staff has a bass clef and a common time signature. The Vclns play eighth-note patterns. The Alt. and B.C. play quarter notes. Measure 1 ends with a half note in the B.C. staff. Measures 2-4 show a continuation of the eighth-note patterns. Measure 5 begins with a bass clef and a common time signature. The Vclns play eighth-note patterns. The Alt. and B.C. play quarter notes. Measure 6 ends with a half note in the B.C. staff.

Musical score page 273, second system. The score consists of four staves: Vclns (Violins), Alt. (Alto), B.C. (Bassoon/Cello), and Bass (Bass). The key signature is A major (two sharps). The bass staff has a bass clef and a common time signature. The Vclns play eighth-note patterns. The Alt. and B.C. play quarter notes. Measure 1 ends with a half note in the B.C. staff. Measures 2-4 show a continuation of the eighth-note patterns. Measure 5 begins with a bass clef and a common time signature. The Vclns play eighth-note patterns. The Alt. and B.C. play quarter notes. Measure 6 ends with a half note in the B.C. staff.

Musical score page 273, third system. The score consists of four staves: Vclns (Violins), Alt. (Alto), B.C. (Bassoon/Cello), and Bass (Bass). The key signature is A major (two sharps). The bass staff has a bass clef and a common time signature. The Vclns play eighth-note patterns. The Alt. and B.C. play quarter notes. Measure 1 ends with a half note in the B.C. staff. Measures 2-4 show a continuation of the eighth-note patterns. Measure 5 begins with a bass clef and a common time signature. The Vclns play eighth-note patterns. The Alt. and B.C. play quarter notes. Measure 6 ends with a half note in the B.C. staff.

FIN

Vons doux

Alt. doux

LA FOLIE

B.C. doux

C'est ain - si que l'A - mour de tout temps s'est ven - gé, de tout temps s'est ven - gé. ——————

6 . 7 . 6 # . 6 7 6

FIN

p

Moins vite

Vons

Alt.

la F.

Que l'Amour est cru - el, quand il

B.C. 7 6 7 6 7 6

Moins vite

Lent

la F.

B.C.

(Basses seules)

Lent

Vite

Lent

la F.

B.C.

(avec Clavecin)
6
4

Lent

Vite

1ers vers

la F.

B.C.

- - - tra - gé!

Aux langueurs d'Apol -

Vite

1ers vers

la F.

B.C.

f

vons

doux

Alt.

doux

la F.

lon — Daph né se re - fu - sa.

B.C.

6 5 7. 6

doux

vons

Alt.

la F.

L'A.

B.C.

7 8 6 4 7 6 4 7 6 4 7 6 4 8 doux